

Legal Department  
CONFIDENTIAL DRAFT  
(Subject to Change)  
Pilar González  
NEGOTIATED DRAFT  
May 31, 2019

LOAN NUMBER \_\_\_\_\_-AR

# Loan Agreement

(Improving Inclusion in Secondary and Higher Education)

between

ARGENTINE REPUBLIC

and

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT

## LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated as of the Signature Date between ARGENTINE REPUBLIC ("Borrower") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank"). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

### ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

### ARTICLE II — LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of three hundred forty-one million United States Dollars (\$341,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion ("Loan"), to assist in financing:
  - (a) the program, as described in Part 1 of Schedule 1 to this Agreement ("Program"); and
  - (b) the project, as described in Part 2 of Schedule 1 to this Agreement ("Project"),(the Program and the Project hereinafter jointly referred to as the "Operation").
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section IV of Schedule 2 to this Agreement. All withdrawals from the Loan Account shall be deposited by the Bank into the account specified by the Borrower and acceptable to the Bank. The Borrower's Representatives for purposes of taking any action required or permitted to be taken pursuant to this Section are its Minister of Treasury, its Undersecretary of International Financial Relations, or its National Director of Financing with International Credit Institutions.
- 2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Variable Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are April 15 and October 15 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

**ARTICLE III — OPERATION**

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Operation. To this end, the Borrower shall carry out the Operation through MII and MECCyT, with the assistance of Participating Provinces (as provided under the relevant Participation Agreements), all in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.

**ARTICLE IV — REMEDIES OF THE BANK**

- 4.01. The Additional Event of Suspension consists of the following, namely, that the APRENDER Legal Framework, the ASISTIRÉ Legal Framework, and/or the PROGRESAR Legal Framework shall have been amended, suspended, abrogated, repealed or waived so as to affect, materially and adversely, in the opinion of the Bank, the ability of the Borrower to carry out the Operation.
- 4.02. The Additional Event of Acceleration consists of the following, namely, that any of the events specified in paragraph 4.01 of this Agreement occurs and is continuing for a period of sixty (60) days after notice of the event has been given by the Bank to the Borrower.

**ARTICLE V — EFFECTIVENESS; TERMINATION**

- 5.01. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and twenty (120) days after the Signature Date.

**ARTICLE VI — REPRESENTATIVE; ADDRESSES**

- 6.01. Except as provided in Section 2.02 of this Agreement and in the ESCP, the Borrower's Representative is its Minister of Treasury.
- 6.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions:

(a) the Borrower's Address is:

Ministry of Treasury, Piso 5  
Hipólito Yrigoyen 250  
C1086 AAB, Buenos Aires  
Argentina; and

(b) the Borrower's Electronic Address is:

E-mail:  
[secpriv@mcccon.gob.ar](mailto:secpriv@mcccon.gob.ar)

Alia Calle  
Pública  
Cajal  
Capital Federal  
A. Nro. 7048

6.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions:

(a) the Bank's address is:

International Bank for Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America; and

(b) the Bank's Electronic Address is:

Telex:

Facsimile:

E-mail

248423(MCI) or  
64145(MCI)

1-202-477-6391

alopez1@worldbank.org

Valeria C.  
Traductor  
Idonea  
Mat. To XVIII Fe.  
Inscrip. C.T.A.C.

AGREED as of the Signature Date.

**ARGENTINE REPUBLIC**

**By**

\_\_\_\_\_  
**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

**By**

\_\_\_\_\_  
**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

## SCHEDULE 1

### Operation Description

The objectives of the Operation are to: (a) reduce dropout rates in Basic and Higher Education among the most vulnerable; and (b) strengthen the Borrower's education evaluation systems.

The Operation consists of the Program (Part 1) and the Project (Part 2), as follows:

#### Part 1: Support to PROGRESAR, APRENDER, ENSEÑAR (the Program)

The Program consists of the following selected results areas and activities:

- A. Improve the targeting, management, monitoring and efficiency of PROGRESAR, through the financing of PROGRESAR scholarships, and the carrying out of a program of activities to:
  1. ensure that higher education institutions submit on time the academic certifications for scholarship applicants, so that their eligibility can be assessed during the inscription period and the conditionality on enrollment can be enforced;
  2. improve the progression of students in their careers;
  3. improve the effectiveness of the strategic career incentives in place in Higher Education;
  4. design and implement an action plan to overcome non-financial barriers for education progression and completion, including the dissemination of tools through a website; and
  5. develop an action plan for a phased implementation of an academic certification system for Basic Education scholars.
- B. Support the Borrower's national evaluation systems for students, teachers and teacher training institutes, through the financing of annual census-based APRENDER student evaluations for the period 2020-2023, teacher evaluations for teacher training scholarships, and teacher training institute evaluations under ENSEÑAR, and the carrying out of a program of activities to:
  1. increase the coverage of APRENDER, focusing on the Participating Provinces that report lowest coverage;
  2. support the use of the APRENDER summary reports by school principals to enhance pedagogical practices; and
  3. implement an evaluation system for teacher training institutes.

**Part 2: Strengthening the Borrower's Institutional Capacity for the Design, Implementation, and Monitoring and Evaluation, of PROGRESAR, ENSEÑAR, APRENDER, and ASISTIRÉ (the Project)**

The Project consists of the following parts:

1. Strengthen PROGRESAR through activities to improve its information management system, support scholarship beneficiaries in their education trajectories with tailored interventions for the most vulnerable, and evaluate results, including but not limited to:
  - (a) improving the information and management systems to enhance the application process, and to monitor eligibility requirements, and the certification of regular attendance of students in Basic Education receiving support from PROGRESAR;
  - (b) introducing a national helpdesk to support students and institutions in the application process;
  - (c) carrying out studies to estimate PROGRESAR scholarships' coverage and develop a prioritization strategy to select beneficiaries;
  - (d) designing and implementing interventions to close information gaps;
  - (e) carrying out a diagnosis of the main non-financial barriers that students face to progress in their studies and graduate;
  - (f) developing tools for students to close critical cognitive and non-cognitive skills gaps through evidence-based interventions; and
  - (g) piloting a mentoring program, jointly with NEXOS.
2. Support the SEE, including institutional strengthening of the evaluating units of Participating Provinces that are responsible for local implementation, through technical assistance for, *inter alia*, the following activities:
  - (a) implementing APRENDER by SEE and Participating Provinces;
  - (b) adding new modules to APRENDER to measure, *inter alia*, socio-emotional skills and household and family-related variables;
  - (c) conducting studies to analyze APRENDER data;
  - (d) developing tools to assess teaching practices, including tools for self-evaluation and improvement, and the adaptation and piloting of the TEACH Tool for class observation; and
  - (e) design of instruments for self and external evaluation of teaching training institutes.

3. Strengthen the expansion and implementation of ASISTIRÉ, through, *inter alia*:
  - (a) scaling up ASISTIRÉ in selected vulnerable schools nationwide by: (i) strengthening the capacity of the national and provincial based teams, including hiring and training key staff; and (ii) acquiring key inputs for ASISTIRÉ's implementation, such as tablets with connectivity; and
  - (b) Revamping ASISTIRÉ by: (i) improving accuracy of early warning systems; (ii) strengthening the delivery and evidence-based content of ASISTIRÉ interventions; (iii) strengthening the institutional capacity of stakeholders and SEE staff; (iv) reinforcing the channels for family-school communication; and supporting impact and process evaluations.
4. Strengthen the institutional capacity of MECCyT to manage, administer, and supervise the implementation of the Operation, including, but not limited to, support on: (a) monitoring and evaluation; (b) development of a beneficiary feedback mechanism; and (c) the carrying out of independent audits for the Operation; and (d) carrying out DLR compliance verification.

ille

Federal  
7068Valeria Cecilia  
Traductora Púb  
Idioma Inglés  
L. 170 XVIII Pº 436 Cap.  
Asoc. C.T.P.C.B.A. N



**SCHEDULE 2****Operation Execution****Section I. Implementation Arrangements****A. Operation Institutions**

1. The Borrower shall carry out the Operation through MH and MECCyT (including SGE, SEE and DNB), with the following distribution of roles and responsibilities, as further detailed in the Operational Manual:
  - (a) MH, through DPPEESA, shall have overall implementation oversight of the Operation and shall take any actions related to withdrawals pursuant to Section 2.02 of this Agreement;
  - (b) DNB shall be responsible for activities under PROGRESAR, and for the coordination of the Operation, for fiduciary aspects, technical and operational decision-making, and for monitoring and evaluation;
  - (c) SEE shall be responsible for student and teacher evaluations, including activities under APRENDER and ENSEÑAR; and
  - (d) SGE shall be responsible for activities under ASISTIRÉ.

**B. Operational Manual**

1. Without limitation to the provisions of Article V of the General Conditions, the Borrower, through MH and MECCyT, shall carry out, and cause the Operation to be carried out, in accordance with the Operational Manual, which shall include, *inter alia*: (a) the Program Action Plan; (b) the Fiduciary, Environmental and Social Systems for the Program; (c) the Targets and Verification Protocols for DLIs and DLRs and the Results Monitoring Framework; (d) the functions, responsibilities and composition of implementation teams in MH, MECCyT, DPPEESA, SGE, SEE, and DNB, in charge of Program implementation, including their obligation to comply with the Anti-Corruption Guidelines and follow-up on any related allegation; (e) a detailed description of Project activities and institutional arrangements for the Project; (f) the Project administrative, accounting, auditing, reporting, financial (including cash flow aspects in relation thereto), procurement and disbursement procedures; (g) the monitoring indicators for the Project; (h) the grievance mechanisms; (i) the institutional and administrative arrangements established to ensure inter-institutional coordination; (j) the functions, responsibilities and composition of implementation teams in MECCyT, DPPEESA, SGE, SEE, DNB, and Participating Provinces in charge of Project implementation, including their obligation to comply with the ESCP; and (k) the criteria for selection of Participating Provinces; and (l) a model form of the Participation Agreement.
2. Except as the Bank may otherwise agree in writing, the Borrower, through MH and MECCyT shall not abrogate, amend, suspend, waive or otherwise fail to enforce the Operational Manual or any provision thereof.

3. In case of any conflict between the terms of the Operational Manual and this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

**C. DLR Verification Arrangements**

1. The Borrower, through MECCyT, shall appoint a verification agent for the Program that is acceptable to the Bank, in accordance with the terms of reference acceptable to the Bank.
2. The Borrower, through MECCyT, shall ensure that the verification agent referred to in the preceding paragraph shall: (a) verify the data and other evidence supporting the achievement(s) of one or more DLRs and recommend corresponding payments to be made, as applicable, in accordance with the Verification Protocol agreed with the Bank; and (b) submit to the MECCyT and MH the corresponding verification reports in a timely manner and in form an substance satisfactory to the Bank.

**D. Program Action Plan**

The Borrower, through MECCyT and MH, shall:

1. undertake the actions set forth in the Program Action Plan in a manner satisfactory to the Bank;
2. except as the Bank and the Borrower shall otherwise agree in writing, not assign, amend, abrogate, or waive, or permit to be assigned, amended, abrogated, or waived, the Program Action Plan, or any provision thereof; and
3. maintain policies and procedures adequate to enable it to monitor and evaluate, in accordance with guidelines acceptable to the Bank, the implementation of the Program Action Plan.

**E. Environmental and Social Standards for the Project**

1. The Borrower, through MECCyT, shall ensure that the Project is carried out in accordance with the Environmental and Social Standards, in a manner acceptable to the Bank.
2. Without limitation upon paragraph 1 above, the Borrower, through MECCyT, shall ensure that the Project is implemented in accordance with the Environmental and Social Commitment Plan ("ESCP"), in a manner acceptable to the Bank. To this end, the Borrower, through MECCyT, shall ensure that:
  - (a) the measures and actions specified in the ESCP are implemented with due diligence and efficiency, and as further specified in the ESCP;
  - (b) sufficient funds are available to cover the costs of implementing the ESCP;
  - (c) policies, procedures and qualified staff are maintained to enable it to implement the ESCP, as further specified in the ESCP; and

alle

Federal  
7068

Valeria Cecili  
Traductora Pú  
Idioma Ingl  
t. Tº XVIII Fº 436 C  
Inscrip. C.T.P.C.B.A.

- (d) the ESCP or any provision thereof, is not amended, revised or waived, except as the Bank shall otherwise agree in writing and the Borrower has, thereafter, disclosed the revised ESCP.

In case of any inconsistencies between the ESCP and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

3. The Borrower, through MECCyT, shall:
  - (a) take all measures necessary on its part to collect, compile, and furnish to the Bank through regular reports, with the frequency specified in the ESCP, and promptly in a separate report or reports, if so requested by the Bank, information on the status of compliance with the ESCP and the management tools and instruments referred to therein, all such reports in form and substance acceptable to the Bank, setting out, inter alia: (i) the status of implementation of the ESCP; (ii) conditions, if any, which interfere or threaten to interfere with the implementation of the ESCP; and (iii) corrective and preventive measures taken or required to be taken to address such conditions; and
  - (b) promptly notify the Bank of any incident or accident related to or having an impact on the Project which has, or is likely to have, a significant adverse effect on the environment, the affected communities, the public or workers, including, explosions, spills, and any workplace accidents that result in death, serious or multiple injury, pollution, or any violent labor unrest or dispute between the Borrower or security forces (assigned to protect the Project) and local communities, any case of gender-based violence and violence against minors, in accordance with the ESCP, the instruments referenced therein and the Environmental and Social Standards.
4. The Borrower, through MECCyT, shall maintain and publicize the availability of a grievance mechanism, in form and substance satisfactory to the Bank, to hear and determine fairly and in good faith all complaints raised in relation to the Project and take all measures necessary to implement the determinations made by such mechanism in a manner satisfactory to the Bank.
5. Without limitation upon paragraphs 1 and 2 above, the Borrower, through MECCyT, shall ensure that terms of reference for studies, capacity building and any other technical assistance provided under the Project are prepared in a manner satisfactory to the Bank and duly incorporate and take into consideration the requirements of the Environmental and Social Standards.

#### **F. Participation Agreements**

1. For the purposes of carrying out activities under Parts 2.2 and 2.3 of the Project, the Borrower, through MECCyT shall:
  - (a) prior to carrying out any activities under the Project with each Participating Province, enter into an agreement (the Participation Agreement) with each such Participating Province, setting forth, as applicable, in accordance with the Operational Manual: (i) the technical, financial, administrative, environmental, social, and fiduciary aspects of

the Project; (ii) the rights and obligations of MECCYT and Participating Provinces in relation to their respective participation in the implementation of Project activities; and (iii) the use of Loan funds under Part 2.2 of the Project and its reporting, all under terms and conditions acceptable to the Bank;

- (b) cause each Participating Province to take all necessary and applicable actions to enable to the Borrower to comply with its pertinent obligations as set forth under this Agreement, including those set forth or referred to in the General Conditions for the Project, the Operational Manual, the ESCP, and the Anti-Corruption Guidelines, in respect to the carrying out of the Project, as it may apply to the Participating Province; and
- (c) (i) exercise its rights and carry out its obligations under each Participation Agreement in such a manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan; and (ii) except as the Bank may otherwise agree, not assign, amend, abrogate, repeal, terminate, waive or fail to enforce any Participation Agreement or any provision thereof.

- 2. In case of any conflict among the provisions of any Participation Agreement, those of the Operational Manual, and those of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

## **Section II. Excluded Activities**

The Borrower shall ensure that the Program excludes any activities which:

- A. in the opinion of the Bank, are likely to have significant adverse impacts that are sensitive, diverse, or unprecedented on the environment and/or affected people; or
- B. involve the procurement of: (1) works; (2) goods, estimated to cost seventy-five million Dollars (\$75,000,000) equivalent or more per contract; (3) non-consulting services, estimated to cost seventy-five million Dollars (\$75,000,000) equivalent or more per contract; or (4) consulting services, estimated to cost thirty million Dollars (\$30,000,000) equivalent or more per contract.

## **Section III. Monitoring Reporting and Evaluation**

The Borrower, through MH shall furnish to the Bank each Project Report and Program Report not later than forty-five days after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.

## **Section IV. Withdrawal of Loan Proceeds**

### **A. General.**

- 1. Without limitation upon the provisions of Article II of the Program General Conditions and Article II of the Project General Conditions, and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may withdraw the proceeds of the Loan to:

Valeria C  
Traductor  
Idioma  
Mat. Tº XVIII Fo  
Inscrip. C.T.P.C.

Calle  
Federal  
7068

- (a) with respect to the Program: (i) finance Program Expenditures (inclusive of Taxes, except for any taxes levied for financial transactions), on the basis of the results (“Disbursement Linked Results” or “DLRs”) achieved by the Borrower, as measured against specific indicators (“Disbursement Linked Indicators” or “DLIs”) in the amounts allocated against Categories (1) through (8); (ii) pay the Front-end-Fee; and (iii) pay each Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium; all as set forth in the table in paragraph 2 of this Part A; and
- (b) with respect to the Project: (i) finance Eligible Expenditures; (ii) pay the Front-end Fee; and (iii) pay each Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the table in paragraph 2 of this Part A.
2. The following table specifies each category of withdrawal of the proceeds of the Loan and allocated amounts for each such Category, including, as applicable: (a) the Disbursement Linked Indicators under the Program financed under Categories (1) through (8); and (b) the Eligible Expenditures under the Project financed under Category (9), as well as the financing percentage thereof. Notwithstanding the foregoing, for purposes of Categories (1) through (8) of the table below, the actual amount authorized for disbursement against each Disbursement Linked Result corresponding to a Disbursement Linked Indicator are set forth in the Disbursement and Financial Information Letter.

<b>Category (including Disbursement Linked Indicator, as applicable)</b>	<b>Amount of the Loan Allocated to DLRs (expressed in USD)</b>	<b>Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes, except for any taxes levied for financial transactions)</b>
(1) DLI#1: Percentage of Higher Education scholarship candidates whose academic information has been provided by their academic institution	100,000,000	N/A
(2) DLI#2: Percentage of Higher Education scholars that have renewed their scholarship	80,000,000	N/A
(3) DLI#3: Percentage of first-year Higher Education scholars enrolled in Strategic Careers	40,000,000	N/A
(4) DLI#4: Tools to diagnose and overcome non-financial barriers to education progression and completion designed and implemented	60,000,000	N/A



(5) DLI#5: Academic certification system for Basic Education scholars implemented	10,000,000	N/A
(6) DLI#6: Percentage of Basic Education students assessed through the APRENDER evaluation in the Participating Provinces with Lowest Coverage	4,500,000	N/A
(7) DLI#7: Percentage of school principals using the APRENDER Summary Report to enhance pedagogical practices	3,000,000	N/A
(8) DLI#8: Diagnostic evaluation system for teacher training institutes implemented	2,500,000	N/A
(9) Goods, non-consulting services, consulting services, Training and Operating Costs for the Project	40,147,500	100%
(10) Front-end Fee	852,500	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with: (i) Section 2.05 (b) of the Program General Conditions; and (ii) Section 2.07 (b) of the Project General Conditions
(11) Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium	0	Amount due pursuant to: (i) Section 4.05 (c) of the Program General Conditions; and (ii) Section 4.05 (c) of the Project General Conditions
<b>TOTAL</b>	<b>341,000,000</b>	

**B. Withdrawal Conditions for the Program**

- I. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made:
  - (a) for purposes of Section 2.03 of the Program General Conditions, for DLR achieved prior to the Signature Date, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed \$70,000,000 may be made for such DLRs, as further described and

Valeria Ce  
Traductor  
Idioma  
Mat. Tº XVIII Fº 4  
Inscrip. C.T.P.C

ia Calle  
ública  
yés  
Capital Federal  
Nro. 7068

detailed in the Disbursement and Financial Information Letter, achieved prior to this date but on or after October 1, 2019 (but in no case more than one year prior to the Signature Date);

- (b) for any DLR (as further described and detailed in the Disbursement and Financial Information Letter) under Categories (1) to (8) until and unless the Borrower has furnished evidence satisfactory to the Bank that said DLR has been achieved, as further detailed in the Verification Protocols;
  - (c) under Categories (1), (2), (3), (6), and (7), until after the date specified in the Disbursement and Financial Information letter for the respective DLR under each DLI.
2. Notwithstanding the provisions of Part B.1 of this Section, if any of the DLRs under Categories (1) to (8), except for Non-Scalable DLRs, as further described and detailed in the Disbursement and Financial Information Letter, has not been achieved by the date by which the said DLR is set to be achieved (as per the Disbursement and Financial Information Letter), the Bank may, by notice to the Borrower: (a) authorize the withdrawal of such lesser amount of the unwithdrawn proceeds of the Loan then allocated to said Category which, in the opinion of the Bank, corresponds to the extent of achievement of said DLRs (Scalable DLRs), said lesser amount to be calculated in accordance with the formula set forth in the Operational Manual; (b) reallocate all or a portion of the proceeds of the Loan then allocated to said DLRs to any other DLR within the same DLI; and/or (c) cancel all or a portion of the proceeds of the Loan then allocated to said DLR.

**C. Withdrawal Conditions for the Project**

1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made for payments under the Project made prior to the Signature Date, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed \$5,000,000 may be made for payments made prior to this date but on or after November 8, 2018 (but in no case more than one year prior to the Signature Date), for Eligible Expenditures under Category (9).

**D. Operation Withdrawal Period**

1. The Closing Date is June 30, 2023.

Valeria  
Tradi  
Idi  
Mat. T<sup>o</sup> XVIII  
Inscrip. C.T.

### SCHEDULE 3

#### Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date ("Installment Share").

#### Level Principal Repayments

Principal Payment Date	Installment Share
On each April 15 and October 15 Beginning October 15, 2026 through April 15, 2051	2%

ia Calle  
ública  
tés  
Capital Federal  
Nro. 7068



## APPENDIX

### Definitions

1. “Anti-Corruption Guidelines” means: (a) for purposes of paragraph 5 of the Appendix to the General Conditions for the Program, the Bank’s “Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Program-for-Results Financing”, dated February 1, 2012, and revised July 10, 2015; and (b) for purposes of paragraph 5 of the Appendix to the General Conditions for the Project, the “Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants”, dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
2. “APRENDER” means the Borrower’s national program to improve student evaluations, which administers a national standardized student test in the last years of Primary Education (6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> grade), and Secondary Education (5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> grade), established and operating pursuant to the APRENDER Legal Framework, as further described in <https://www.argentina.gob.ar/educacion/aprender>, or any successor thereto acceptable to the Bank.
3. “APRENDER Legal Framework” means the following resolutions issued by the Borrower’s Federal Education Council: (a) Resolution CFE No. 285/16 (*Plan Estratégico Nacional 2016-2021 –Argentina Enseña y Aprende--*) dated August 23, 2016; and (b) Resolution CFE 280/16, dated May 18, 2016.
4. “APRENDER Summary Report” means, for purposes of DLI#7 the report made available to each school principal after the application of a standardized student assessment in his/her school, containing the results of the assessment for said school.
5. “ASISTIRE” means the Borrower’s program at the provincial level to provide comprehensive support to prevent school dropout, consisting of an early warning system to identify at risk students and interventions to prevent school dropout at the Secondary education level, established and operating pursuant to the ASISTIRE Legal Framework, or any successor thereto acceptable to the Bank.
6. “ASISTIRE Legal Framework” means: (a) the National Education Law; (b) the Borrower’s National Law for the Integral Protection of the Rights of Children and Adolescents (Law No. 26,061 dated September 28, 2005); (c) Law No. 13,688 dated June 27, 2007 of the Borrower’s Province of Buenos Aires; (d) Law No. 13,298 dated December 29, 2004 of the Borrower’s Province of Buenos Aires; (e) Declaration of Purmamarca issued by the Borrower’s Federal Education Council on February 12, 2016; (f) Ministerial Resolution 93/09 issued by the Borrower’s Federal Education Council on December 17, 2009; (g) the Borrower’s National Education Strategic Plan 2016-2021 “*Argentina Enseña y Aprende*”; (h) Declaration of Buenos Aires (*Educación 2030*), signed during the Regional Meeting of the Ministers of Education of Latin America and the Caribbean on January 24-25, 2017; (i) General Regulations for Education Institutes of the Province of Buenos Aires (Provincial Decree 2299/11 dated November 22, 2011); (j) Resolution No. 143/17 of the Inclusion Table, dated May 11, 2017; (k) Resolution No. 736/12 regarding Absenteeism dated May 21, 2012; and (l) Resolution No. 587/11 regarding the Academic Regime dated March 22, 2011.

ecilia Calle  
ra Pública  
Inglés  
136 Capital Federal  
B.A. Nro. 7068

Valeria Ce  
Traductor  
Idioma  
Mat. Tº XVIII Fo  
Inscrip. C.T.P.C.

7. "Basic Education" means Primary Education and Secondary Education.
8. "Basic and Higher Education" Basic Education and Higher Education.
9. "Category" means a category set forth in the table in Section IV.A.2 of Schedule 2 to this Agreement.
10. "Disbursement Linked Indicator" or "DLI" means, in respect of Categories (1) through (8), the indicator related to each Category as set forth in the table in Section IV.A.2 of Schedule 2 to this Agreement.
11. "Disbursement Linked Result" or "DLR" means, in respect of Categories (1) through (8), the result under said Category, as set forth in the Disbursement and Financial Information Letter on the basis of the achievement of which, the amount of the Loan allocated to said result may be withdrawn, in accordance with the provisions of said Disbursement and Financial Information Letter.
12. "DNB" means *Dirección Nacional de Becas Educativas*, the Borrower's National Directorate for Educational Scholarships under SGE, or any successor thereto acceptable to the Bank.
13. "DPPEESA" means *Dirección de Programas y Proyectos Especiales con Enfoque Sectorial Amplio*, the Borrower's Directorate for Special Programs and Projects with Wide Sectoral Scope, or any successor thereto acceptable to the Bank.
14. "ENSEÑAR" means the Borrower's national program to improve teacher evaluations, which administers a national standardized test for soon-to-be graduates of the teacher training institutes, and self-evaluation institutional assessments of teacher training institutes, created pursuant to the ENSEÑAR Legal Framework, as further described in <https://www.argentina.gob.ar/educacion/enseñar>, or any successor thereto acceptable to the Bank.
15. "ENSEÑAR Legal Framework" means the following resolutions issued by the Borrower's Federal Education Council: (a) Resolution CFE No. 285/16 (*Plan Estratégico Nacional 2016-2021 –Argentina Enseña y Aprende--*) dated August 23, 2016; and (b) Resolution CFE 324/17, dated August 2, 2017.
16. "Environmental and Social Commitment Plan" or the acronym "ESCP" means the Borrower's environmental and social commitment plan, acceptable to the Bank, dated May 31, 2019, which sets out a summary of the material measures and actions to address the potential environmental and social risks and impacts of the Project, including the timing of the actions and measures, institutional, staffing, training, monitoring and reporting arrangements, and any instruments to be prepared thereunder; as the ESCP may be revised from time to time, with prior written agreement of the Bank, and such term includes any annexes or schedules to such plan.
17. "Environmental and Social Standards" means, collectively: (i) "Environmental and Social Standard 1: Assessment and Management of Environmental and Social Risks and Impacts"; (ii) "Environmental and Social Standard 2: Labor and Working Conditions"; (iii)

- “Environmental and Social Standard 3: Resource Efficiency and Pollution Prevention and Management”; (iv) “Environmental and Social Standard 4: Community Health and Safety”; (v) “Environmental and Social Standard 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement”; (vi) “Environmental and Social Standard 6: Biodiversity Conservation and Sustainable Management of Living Natural Resources”; (vii) “Environmental and Social Standard 7: Indigenous Peoples/Sub-Saharan Historically Underserved Traditional Local Communities”; (viii) “Environmental and Social Standard 8: Cultural Heritage”; (ix) “Environmental and Social Standard 9: Financial Intermediaries”; (x) “Environmental and Social Standard 10: Stakeholder Engagement and Information Disclosure”; effective on October 1, 2018, as published by the Bank at <http://www.worldbank.org/en/projects-operations/environmental-and-social-framework>.
18. “General Conditions” means the General Conditions for the Program and the General Conditions for the Project.
  19. “General Conditions for the Program” means the “International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Program-for-Results Financing”, dated December 14, 2018.
  20. “General Conditions for the Project” means the “International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing”, dated December 14, 2018.
  21. “Higher Education” means: (i) institutes for teacher training (*Institutos de Formación Docente*); (ii) professional institutions; and (iii) universities.
  22. “MECCyT” means *Ministerio de Educación, Cultura, Ciencia y Tecnología*, the Borrower’s Ministry of Education, Culture, Science and Technology, or any successor thereto acceptable to the Bank.
  23. “MH” means *Ministerio de Hacienda*, the Borrower’s Ministry of Treasury, or any successor thereto acceptable to the Bank.
  24. “National Education Law” means the Borrower’s Law No. 26.206 *-Ley de Educación Nacional-*, dated December 14, 2006, as amended to the date of this Agreement.
  25. “NEXOS” means the Borrower’s national program to improve transition between Secondary Education and Higher Education, by supporting vulnerable students through information, remedial education, mentoring, among others, as further described in <https://www.argentina.gob.ar/educacion/universidades/programa-nexos>, or any successor thereto acceptable to the Bank.
  26. “Non-Scalable DLRs” means the DLRs that cannot be achieved partially and which require full attainment to trigger a disbursement, as further detailed in the Disbursement and Financial Information Letter.
  27. “Operating Costs” means the reasonable incremental operational costs related to technical and administrative management, preparation, monitoring and supervision required under

the Project, including, *inter alia*, office supplies, travel costs (including accommodations, transportation costs, and *per diem*), printing services, communication costs, utilities, maintenance of office equipment and facilities, vehicle operation and maintenance costs, and logistics services.

28. "Operation" means collectively, the Program and the Project.
29. "Operational Manual" means the manual dated May 31, 2019, in form and substance satisfactory to the Bank, as approved by the Borrower, and referred to in Section I.B of Schedule 2 to this Agreement, as said manual may be amended from time to time with the prior and written agreement of the Bank.
30. "Participation Agreement" means any of the Agreements referred to in Section I.F of Schedule 2 to this Agreement.
31. "Participating Province" means any political subdivision of the Borrower as per Title Two of the Borrower's National Constitution, which meets the criteria set forth in the Operational Manual to participate under the Project, and the term "Participating Provinces" means all of said political subdivisions.
32. "Participating Provinces with Lowest Coverage" means, for purposes of DLI#6, the Participating Provinces in the lowest quartile of student participation rates nationwide, in the preceding evaluations for the corresponding level, as further described in the Operational Manual.
33. "Primary Education" means the Borrower's *Educación Primaria* provided to children of 6-year old and above up to grade 6 or 7 (as the case may be, pursuant to the provincial education legislation, in the Borrower's territory), pursuant to the National Education Law.
34. "Procurement Regulations" means, for purposes of paragraph 85 of the Appendix to the General Conditions, the "World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers", dated July 2016, revised November 2017 and August 2018.
35. "Program Action Plan" means the Borrower's plan, in form and substance satisfactory to the Bank and referred to in Section I.D of Schedule 2 to this Agreement, and attached to the Operational Manual, as said plan may be amended from time to time with the prior and written agreement of the Bank.
36. "Program Fiduciary, Environmental, and Social Systems" means the Borrower's systems for the Program referred to in Section I.B.1 (b) of Schedule 2 to this Agreement, and attached to the Operational Manual, as said systems may be amended from time to time with the prior and written agreement of the Bank.
37. "PROGRESAR" means *Programa de Respaldo a Estudiantes Argentinos*, the Borrower's national program to provide financial support to students from the poorest socio-economic households to complete Basic Education, and to access and complete Higher Education, established and operating pursuant to the PROGRESAR Legal Framework, as further described in <https://www.argentina.gob.ar/becasprogresar>, or any successor thereto acceptable to the Bank.

ia Calle  
ública  
és  
apital Federal  
Nro. 7068

Valeria Cei  
Traductor  
Idioma  
Mat. Tº XVIII Fº 4;  
Inscrip. C.T.P.C.



38. "PROGRESAR Legal Framework" means: (a) the Borrower's National Education Law; (b) the Borrower's Decree No. 84/2014, dated January 23, 2014, as amended by Decree No. 90/2018, dated January 30, 2018; and (c) the following MECCyT Resolutions: (i) No. 2534/2018, dated August 27, 2018; (ii) No. E 19/2018, dated February 1, 2018; (iii) No. E 20/2018, dated February 1, 2018; (iv) No. 65/2018, dated March 6, 2018; (v) No. 76/2018, dated March 19, 2018.
39. "Results Monitoring Framework" means the Borrower's monitoring framework including the performance indicators for the Program and attached to the Operational Manual, as said indicators may be amended from time to time with the prior and written agreement of the Bank.
40. "Scalable DLRs" means the DLRs that can be achieved partially and which do not require full attainment to trigger a disbursement, as further detailed in the Disbursement and Financial Information Letter.
41. "Secondary Education" means the Borrower's *Educación Secundaria* provided to youth having completed Primary Education, pursuant to the National Education Law.
42. "SEE" means *Secretaría de Evaluación Educativa*, the Borrower's Secretariat of Education Evaluation under MECCyT, or any successor thereto acceptable to the Bank.
43. "SGE" means *Secretaría de Gestión Educativa*, the Borrower's Secretariat for Educational Management under MECCyT, or any successor thereto acceptable to the Bank.
44. "Signature Date" means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to "the date of the Loan Agreement" in the General Conditions.
45. "Strategic Careers" means, for purposes of DLI#3, the careers agreed with the Bank and specified in the Operational Manual.
46. "Targets and Protocols for DLIs and DLRs" means the milestones/values to be achieved under each DLI and DLR, including scalability criteria and detailed protocols to assess compliance of said DLIs and DLRs, in form and substance satisfactory to the Bank and attached to the Operational Manual, as said targets and protocols may be amended from time to time with the prior and written agreement of the Bank.
47. "Teach Tool" means an open source classroom observation tool, as further described in <http://saber.worldbank.org/index.cfm?indx=5&sub=7#aboutTeach>.
48. "Training" means expenditures (other than those for consulting services) incurred in connection with the carrying out of training, seminars, and workshops, including the reasonable travel costs (e.g., accommodations, transportation costs, and per diem) of trainees and trainers (if applicable), catering, rental of training facilities and equipment, logistics and printing services, as well as training materials under the Project.

49. "Verification Protocols" means the protocol agreed by the Bank and the Borrower to verify the data and other evidence supporting the achievement of one or more DLIs and DLRs as specified in the Operational Manual. Such protocols may be modified from time to time with the agreement of the Bank.

ia Calle  
ública  
lés  
apital Federal  
Nro. 7068

Valeria C  
Traducta  
Idiom  
Mat. Tº XVIII Fo -  
Inscrip. C.T.P.C

**TRADUCCIÓN PÚBLICA** -----

Departamento legal -----

**BORRADOR CONFIDENCIAL**-----

(Sujeto a cambios)-----

Pilar González -----

**BORRADOR NEGOCIADO**-----

31 de mayo de 2019-----

PRÉSTAMO NÚMERO [espacio en blanco] -AR-----

Contrato de Préstamo-----

(Mejora de la Inclusión en Educación Secundaria y Superior) -----

entre -----

REPÚBLICA ARGENTINA-----

y-----

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO-----

[En todas las hojas del documento aparecen firmas ilegibles] -----

**CONTRATO DE PRÉSTAMO**-----

CONTRATO cuya fecha es la Fecha de Firma entre la REPÚBLICA ARGENTINA ("Prestatario") y el BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO ("Banco"). El Prestatario y el Banco acuerdan lo siguiente:-----

**ARTÍCULO 1 — CONDICIONES GENERALES; DEFINICIONES**-----

1.01. Las Condiciones Generales (tal como se definen en el Apéndice de este Contrato) se aplican a este Contrato y forman parte de este.-----

1.02. A menos que el contexto dicte lo contrario, los términos en mayúsculas que se utilizan en el presente Contrato tienen los mismos significados otorgados en las Condiciones Generales o en el Apéndice del presente.-----

**ARTÍCULO II — PRÉSTAMO**-----

2.01. El Banco acuerda prestar al Prestatario, en los términos y condiciones enunciadas y referidas en este Contrato, la suma de trescientos cuarenta y un millones de dólares estadounidenses (US\$341.000.000), conforme a la conversión oportuna mediante la Moneda de Conversión ("Préstamo"), para la asistencia en el financiamiento de: -----

(a) el programa: como se describe en la Parte 1 del Anexo 1 ("Programa"), y -----

(b) el proyecto, como se describe en la Parte 2 del Anexo 1 ("Proyecto") (el Programa y el Proyecto en lo sucesivo denominados conjuntamente como la "Operación").-----

Ilia Calle  
Pública  
Inglés  
Calle Capital Federal  
C.A. Nro. 7068

Valeria Cec  
Traductora  
Idioma In  
Mat. Tº XVIII Fº 436  
Inscrip. C.T.P.C.B.



2.02. El Prestatario puede retirar los fondos del préstamo de acuerdo con la Sección IV del Anexo 2 de este Contrato. Todos los desembolsos de la cuenta del préstamo serán depositados por el Banco en la cuenta que especifique el Prestatario y que sea aceptable para el Banco. Los representantes del Prestatario con los fines de tomar cualquier acción que sea requerida o permitida de conformidad con esta Sección son su Ministro de Hacienda, su Subsecretario de Relaciones Financieras Internacionales, o su Director Nacional de Financiamiento con Organismos Internacionales de Crédito. -----

2.03. La Tarifa Inicial es del cero coma veinticinco por ciento (0,25%) del monto del Préstamo.---

2.04. El Cargo de Compromiso es cero coma veinticinco por ciento (0,25%) anual sobre el Saldo del Préstamo no Retirado.-----

2.05. La tasa de interés es la Tasa de Referencia más el Margen Variable o la tasa aplicable según la Conversión, sujeto a la Sección 3.02 (e) de las Condiciones Generales. -----

2.06. Las Fechas de Pago son el 15 de abril y 15 de octubre de cada año.-----

2.07. El monto del capital del Préstamo se devolverá según el Anexo 3 de este Contrato.-----

ARTÍCULO III — OPERACIÓN -----

3.01. El Prestatario declara su compromiso con los objetivos del Programa. Para ello, el Prestatario llevará a cabo la Operación a través del MH y el MECCyT, con la asistencia de las Provincias Participantes (según lo dispuesto en los Acuerdos de Participación pertinentes), todo de conformidad con las disposiciones del Artículo V de las Condiciones Generales y el Anexo 2 de este Contrato. -----

ARTÍCULO IV — RECURSOS DEL BANCO -----

4.01. El evento de Suspensión Adicional consta de lo siguiente, a saber, que el Marco Legal de APRENDER, el Marco Legal de ASISTIRÉ, y/o el Marco Legal de PROGRESAR deberán haber sido modificados, suspendidos, derogados, revocados o dispensados para afectar, material y negativamente, en la opinión del Banco, la capacidad del Prestatario para llevar a cabo la Operación.-----

ARTÍCULO V — VIGENCIA; RESCISIÓN-----

5.01. ----- La Fecha de Vencimiento de Vigencia es ciento veinte (120) días después de la Fecha de la Firma. -----

ARTÍCULO VI — REPRESENTANTE; DOMICILIOS-----

6.01. A excepción de lo dispuesto en la Sección 2.02 de este Contrato y en PCAS, el Representante del Prestatario es el Ministro de Hacienda. -----

6.02. Para los fines de la Sección 10.01 de las Condiciones Generales: -----

(a) El domicilio del Prestatario es:-----

Ministerio de Hacienda, Piso 5 -----

Hipólito Yrigoyen 250 -----

Valeria  
Traduc  
Idio:  
Mat. Tº XVIII F  
Inscrip. C.T.P

Calle  
blica  
is  
pital Federal  
vro. 7000

C1086AAB-----

Buenos Aires, Argentina y-----

(b) el Domicilio Electrónico del Prestatario es:-----

Dirección de correo electrónico:-----

secpriv@mecon.gob.ar-----

6.03. Para los fines de la Sección 10.01 de las Condiciones Generales:-----

(a) el domicilio del Banco es:-----

Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento-----

1818 H Street, N.W.-----

Washington, D.C. 20433-----

Estados Unidos de América; y-----

(b) el domicilio electrónico del Banco es:-----

Telex: 248423(MCI) o 64145(MCI)-----

Fax: 1-202-477-6391-----

Dirección de correo electrónico: alopez@worldbank.org-----

ACORDADO en la Fecha de la Firma.-----

REPÚBLICA ARGENTINA-----

Por [espacio en blanco] Representante Autorizado-----

Nombre: [espacio en blanco]-----

Cargo: [espacio en blanco]-----

Fecha: [espacio en blanco]-----

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO-----

Por [espacio en blanco] Representante Autorizado-----

Nombre: [espacio en blanco]-----

Cargo: [espacio en blanco]-----

Fecha: [espacio en blanco]-----

Anexo 1-----

Descripción de la Operación-----

Los objetivos de la Operación son: (a) reducir las tasas de deserción en la Educación Básica y Superior entre los más vulnerables; y (b) fortalecer los sistemas de evaluación educativa del Prestatario.-----

Valeria C  
Traducto  
Idiom.  
Mat. Tº XVIII Fº  
Inscrip. C.T.P.C

ecilia Calle  
ra Pública  
Inglés  
36 Capital Federal  
B.A. Nro. 7000

La Operación consiste en el Programa (Parte 1) y el Proyecto (Parte 2), de la siguiente manera:

Parte 1. Apoyo a PROGRESAR, APRENDER, ENSEÑAR (el Programa) -----

El Programa consta de las siguientes áreas de resultados y actividades seleccionadas: -----

A. Mejorar la focalización, la gestión, el monitoreo y la eficiencia de PROGRESAR, mediante el financiamiento de las becas PROGRESAR y la realización de un programa de actividades para:----

1. garantizar que las instituciones de educación superior presenten a tiempo las certificaciones académicas para los aspirantes a becas, de modo que su elegibilidad pueda evaluarse durante el período de inscripción y se pueda hacer cumplir la condicionalidad de la inscripción;-----

2. mejorar la evolución de los alumnos en sus carreras; -----

3. mejorar la efectividad de los incentivos estratégicos de carrera existentes en la educación superior;-----

4. diseñar e implementar un plan de acción para superar los obstáculos no financieros para la evolución y la finalización de la educación, incluida la difusión de herramientas a través de un sitio web; y-----

5. desarrollar un plan de acción para la implementación en fases de un sistema de certificación académica para alumnos de Educación Básica. -----

B. Respaldo los sistemas nacionales de evaluación del Prestatario para estudiantes, docentes e institutos de formación docente, mediante el financiamiento de las evaluaciones anuales de APRENDER basadas en el censo para el período 2020-2023, evaluaciones de maestros para becas de capacitación docente y las evaluaciones de institutos de capacitación de maestros bajo la órbita de ENSEÑAR, y la realización de un programa de actividades para:-----

1. aumentar la cobertura de APRENDER, centrándose en las Provincias Participantes que presentan la cobertura más baja;-----

2. respaldar el uso de los informes abreviados de APRENDER por parte de los directores de las escuelas para mejorar las prácticas pedagógicas; e-----

3. implementar un sistema de evaluación para institutos de formación docente. -----

Parte 2. Fortalecimiento de la Capacidad Institucional del Prestatario para el Diseño, Implementación, Monitoreo y Evaluación de PROGRESAR, ENSEÑAR, APRENDER y ASISTIRÉ (el Proyecto). -----

El Proyecto consta de las siguientes partes: -----

1. Fortalecer PROGRESAR a través de actividades para mejorar su sistema de gestión de la información, apoyar a los beneficiarios de becas en sus trayectorias educativas con intervenciones adaptadas para los más vulnerables, y evaluar los resultados, incluidos, entre otros, los siguientes: -----

(a) mejorar los sistemas de información y gestión para realzar el proceso de solicitud y controlar los requisitos de elegibilidad y la certificación de la asistencia regular de los alumnos en la Educación Básica que reciben el respaldo de PROGRESAR;-----

Valeria Cc  
Traductor  
Idioma  
Mat. Tº XVIII Po 4  
Inscrip. C.T.P.C.

Ilia Calle  
Pública  
Inglés  
Capital Federal  
A. Nro. 7066

- (b) la introducción de un servicio de asistencia nacional para respaldar a los alumnos y a las instituciones en el proceso de solicitud;-----
- (c) llevar a cabo estudios para estimar la cobertura de las becas PROGRESAR y desarrollar una estrategia de establecimiento de prioridades para seleccionar beneficiarios;-----
- (d) diseñar e implementar intervenciones para cerrar las brechas de información;-----
- (e) llevar a cabo un diagnóstico de las principales barreras no financieras a las cuales se enfrentan los alumnos para avanzar en sus estudios y graduarse;-----
- (f) desarrollar herramientas para que los alumnos reduzcan las brechas de habilidades cognitivas y no cognitivas críticas a través de intervenciones basadas en la evidencia; y-----
- (g) poner en marcha un programa de tutoría conjuntamente con NEXOS.-----
2. Respaldo al SEE, incluso al fortalecimiento institucional de las unidades de evaluación de las Provincias Participantes que son responsables de la implementación local, a través de la asistencia técnica para, entre otras, las siguientes actividades:-----
- (a) implementar APRENDER por parte de SEE y las Provincias Participantes;-----
- (b) agregar nuevos módulos a APRENDER para medir, entre otras cosas, las habilidades socioemocionales y las variables relacionadas con el hogar y la familia;-----
- (c) realizar estudios para analizar los datos de APRENDER;-----
- (d) desarrollar herramientas para evaluar las prácticas de enseñanza, incluso las herramientas para la autoevaluación y mejora, y la adaptación y tutelaje de la Herramienta de enseñanza para la observación de clases; y-----
- (e) el diseño de instrumentos para la auto evaluación externa de los institutos de formación docente.-----
3. Fortalecer la expansión e implementación de ASISTIRÉ, a través de, entre otras cosas:-----
- (a) la ampliación de ASISTIRÉ en escuelas vulnerables seleccionadas en todo el país mediante:  
 (i) el fortalecimiento de la capacidad de los equipos nacionales y provinciales, incluso la contratación y capacitación del personal fundamental; y (ii) adquisición de insumos esenciales para la implementación de ASITIRÉ, tales como tablets con conectividad; y-----
- (b) Modernizar ASISTIRÉ mediante: (i) mejorar la precisión de los sistemas de alerta temprana; (ii) fortalecer la entrega y el contenido basado en la evidencia de las intervenciones de ASISTIRÉ; (iii) fortalecer la capacidad institucional de las partes interesadas, así como al personal de SEE; (iv) reforzar los canales de comunicación entre la familia y la escuela; y respaldar las evaluaciones de procesos e impacto.-----
4. Fortalecer la capacidad institucional del MECCyT para administrar y supervisar la implementación de la Operación, que incluye, entre otros, el respaldo de: (a) el monitoreo y evaluación; (b) el desarrollo de un mecanismo de retroalimentación de beneficiarios; (c) la realización de auditorías independientes para la Operación; y (d) llevar a cabo la verificación de cumplimiento de DLR.-----

Anexo 2-----



lia Calle  
ública  
glés  
Capital Federal  
L. Nro. 7068

Valeria Cecilia  
Traductora  
Idioma  
Mat. Tº XVIII Pº 436  
Inscrip. C.T.P.C.B.



Ejecución de la Operación -----

Sección I: Modalidades de Ejecución -----

A. Instituciones de la Operación -----

1. El Prestatario llevará a cabo la Operación a través del MH y MECCyT (incluyendo SGE, SEE y DNB), con la siguiente distribución de roles y responsabilidades, como se detalla en el Manual Operativo:-----

(a) El MH, a través de DPPEESA, tendrá una supervisión general de la implementación de la Operación y tomará todas las medidas relacionadas con los desembolsos conforme a la Sección 2.02 de este Contrato;-----

(b) El DNB será responsable de las actividades de PROGRESAR y de la coordinación de la Operación, de los aspectos fiduciarios, la toma de decisiones técnicas y operativas, como así también del monitoreo y la evaluación; -----

(c) SEE será responsable de las evaluaciones de los alumnos y maestros, incluidas las actividades de APRENDER y ENSEÑAR; y-----

(d) SGE será responsable de las actividades de ASISTIRÉ.-----

B. Manual Operativo-----

1. Sin limitación a lo dispuesto en el Artículo V de las Condiciones Generales, el Prestatario, a través del MH y MECCyT, llevará a cabo, y hará que la Operación se lleve a cabo, de conformidad con el Manual Operativo, que incluirá, entre otros: (a) el Plan de Acción del Programa; (b) los Sistemas Fiduciarios, Ambientales y Sociales para el Programa, (c) Los Objetivos y Protocolos de Verificación para DLI y DLR y el Marco de Monitoreo de Resultados, (d) las funciones, responsabilidades y composición de los equipos de implementación en el MH, MECCyT, DPPEESA, SGE, SEE y DNB, a cargo de la implementación del Programa, incluida su obligación de cumplir con las Lineamientos Anticorrupción y el seguimiento de cualquier alegación relacionada; (e) una descripción detallada de las actividades del Proyecto y los arreglos institucionales para el Proyecto; (f) los procedimientos administrativos, contables, de auditoría, de informes, financieros (incluidos los aspectos del flujo de efectivo en relación con los mismos), de adquisiciones y desembolsos; (g) los indicadores de seguimiento del Proyecto; (h) los mecanismos de concesión; (i) las disposiciones institucionales y administrativas establecidas para asegurar la coordinación interinstitucional; (j) las funciones, responsabilidades y composición de los equipos de implementación en el MECCyT, DPPEESA, SGE, SEE, DNB y las Provincias Participantes a cargo de la implementación del Proyecto, incluida su obligación de cumplir con el PESC; y (k) los criterios para la selección de las Provincias Participantes; y (l) una forma modelo del Acuerdo de Participación.-----

2. Excepto que el Banco acuerde lo contrario por escrito, el Prestatario, a través del MH y el MECCyT, no deberá derogar, enmendar, suspender, renunciar o no aplicar el Manual de Operativo o cualquier otra disposición del mismo.-----

3. En caso de conflicto entre los términos del Manual Operativo y este Contrato, prevalecerán las disposiciones de este Contrato.-----

C. Disposiciones de Verificación de DLR-----

Calle  
ca

ital Federal  
n. 7068

Valeria Cec.  
Traductora  
Idioma In  
Mat. Tº XVIII Pº 436  
Inscrip. C.T.P.C.B.

1. El Prestatario, a través del MECCyT, designará un agente de verificación del Programa aceptable para el Banco, de acuerdo con los términos de referencia aceptables para el Banco.-----

2. El Prestatario, a través del MECCyT, se asegurará de que el agente de verificación al que se hace referencia en el párrafo anterior: (a) verifique los datos y otras pruebas que respalden el (los) logro (s) de uno o más DLR y recomiende los pagos correspondientes que se realicen, según corresponda, de conformidad con el protocolo de verificación acordado con el Banco; y (b) presentar de forma satisfactoria al Banco.-----

#### D. Plan de Acción del Programa-----

El Prestatario, a través del MECCyT y el MH, deberá:-----

1. emprender las acciones establecidas en el Plan de Acción del Programa de manera satisfactoria para el Banco; -----

2. a menos que el Banco y el Prestatario acuerden lo contrario por escrito, no asignar, modificar, derogar o renunciar, o permitir que se asigne, modifique, anule o renuncie el Plan de Acción del Programa o cualquier otra disposición del mismo; y -----

3. mantener las políticas y los procedimientos adecuados para permitirle monitorear y evaluar la implementación del Plan de Acción del Programa, de acuerdo con las pautas aceptables para el Banco.-----

#### E. Estándares Ambientales y Sociales para el Proyecto-----

1. El Prestatario, a través del MECCyT, se asegurará de que el Proyecto se lleve a cabo de conformidad con los Estándares Ambientales y Sociales, de una manera aceptable para el Banco.

2. Sin limitación de las disposiciones del párrafo 1 anterior, el Prestatario, a través del MECCyT, garantizará que el Proyecto se implemente de acuerdo con el Plan de Compromiso Ambiental y Social ("PCAS"), de manera aceptable para el Banco. Para este fin, el Prestatario, a través del MECCyT, garantizará que:-----

(a) las medidas y acciones especificadas en el PCAS se implementen con la debida diligencia y eficiencia, y como se especifica en el PCAS;-----

(b) se dispone de fondos suficientes para cubrir los costos de implementación del PCAS;-----

(c) las políticas, los procedimientos y el personal calificado se mantienen para habilitarlo a implementar el PCAS, como se especifica en el PCAS; y -----

(d) el PCAS o cualquiera de sus disposiciones, no se modifica, revisa o elimina, excepto cuando el Banco acuerde lo contrario por escrito y, posteriormente, el Prestatario haya revelado el PCAS revisado.-----

En caso de ocurrir alguna inconsistencia entre el PCAS y las disposiciones de este Contrato, prevalecerán las disposiciones de este Contrato.-----

3. El Prestatario, a través del MECCyT, deberá:-----

(a) tomar todas las medidas necesarias de su parte para recopilar, compilar y proporcionar al Banco a través de informes regulares, con la frecuencia especificada en el PCAS, y presentar en un informe o informes separados, si así lo solicita el Banco, información sobre el estado del

1 Calle  
ilica  
s  
pital Federal  
ira. 7068

Valeria Cec  
Traductora  
Idioma I  
lat. Tº XVIII Fº 43  
Inscrip. C.T.P.C.B

cumplimiento con el PCAS y las herramientas e instrumentos de gestión a los que se hace referencia, todos los informes de este tipo en forma y contenido aceptables para el Banco, que establecen, entre otras cosas: (i) el estado de implementación del PCAS; (ii) condiciones, si las hubiera, que interfieran o amenacen con interferir con la implementación del PCAS; y (iii) las medidas correctivas y preventivas adoptadas o que deben tomarse para abordar dichas condiciones; y -----

(b) notificar inmediatamente al Banco de cualquier incidente o accidente relacionado o que incida en el Proyecto que tiene, o pueda tener, un efecto adverso significativo en el medio ambiente, las comunidades afectadas, el público o los trabajadores, incluidas las explotaciones, derrames y cualquier accidente en el lugar de trabajo que resulte en muerte, lesiones graves o múltiples, contaminación o cualquier conflicto laboral violento o disputa entre el Prestatario o las fuerzas de seguridad (asignadas para proteger el Proyecto) y comunidades locales, cualquier caso de violencia de género y violencia contra menores, de acuerdo con el PCAS, los instrumentos a los que se hace referencia y los Estándares Ambientales y Sociales. -----

4. El Prestatario, a través de MECCyT, mantendrá y publicará la disponibilidad de un mecanismo de reclamo, con forma y contenido satisfactorio para el Banco, para escuchar y determinar de manera justa y buena fe todas las quejas presentadas en relación con el Proyecto y tomar todas las medidas necesarias para implementar las determinaciones efectuadas por dicho mecanismo de manera satisfactoria para el Banco. -----

5. Sin limitarse a los párrafos 1 y 2 anteriores, el Prestatario, a través del MECCyT, garantizará que los términos de referencia para los estudios, el desarrollo de capacidades y cualquier otra asistencia técnica provista en el Proyecto se preparen de manera satisfactoria para el Banco y se incorporen debidamente, como así también tomar en consideración los requisitos de los Estándares Ambientales y Sociales. -----

#### F. Acuerdos de participación -----

1. Con el propósito de llevar a cabo actividades en las Partes 2.2 y 2.3 del Proyecto, el Prestatario, a través de MECCyT deberá: -----

(a) antes de llevar a cabo cualquier actividad del Proyecto con cada Provincia Participante, celebrar un acuerdo (el Acuerdo de Participación) con cada una de dichas Provincias Participantes, estableciendo, según corresponda, de acuerdo con el Manual Operativo: (i) los aspectos financieros, administrativos, ambientales, sociales y fiduciarios del Proyecto; (ii) los derechos y obligaciones de MECCyT y las provincias Participantes en relación con su participación respectiva en la implementación de las actividades del Proyecto; y (iii) el uso de los fondos del Préstamo en la Parte 2.2 del Proyecto y su informe, todo bajo los términos y condiciones aceptables para el Banco; -----

(b) hacer que cada Provincia Participante tome todas las medidas necesarias y pertinentes para permitir que el Prestatario cumpla con sus obligaciones propias según lo establecido en este Contrato, incluidas aquellas enunciadas o referidas en las Condiciones Generales para el Proyecto, el Manual Operativo, el PCAS y las Lineamientos Anticorrupción, con respecto a la ejecución del Proyecto, según se aplique a la Provincia Participante; y -----

(c) (i) ejercer sus derechos y cumplir con sus obligaciones en virtud de cada Acuerdo de Participación de manera tal que proteja los intereses del Prestatario y del Banco y cumpla con los propósitos del Préstamo; y (ii) salvo que el Banco pueda acordar lo contrario, no asignar,

ia Calle  
ública  
ilés  
Capital Federal  
Nro. 7068

Valeria Ce  
Traductor:  
Idioma  
Mat. Tº XVIII Fº 4:  
Inscrip. C.T.P.C.



enmendar, derogar, anular, rescindir, renunciar o dejar de hacer cumplir cualquier Acuerdo de Participación o cualquier disposición del mismo. -----

2. En caso de conflicto entre las disposiciones de cualquier Acuerdo de Participación, las del Manual Operativo y las de este Acuerdo, prevalecerán las disposiciones de este Contrato. -----

## Sección II. Actividades Excluidas -----

El Prestatario se asegurará de que el Programa excluya cualquier actividad que: -----

A. en la opinión del Banco, pueda tener impactos adversos significativos que sean sensibles, diversos o sin precedentes en el medio ambiente y / o en las personas afectadas; o -----

B. involucre la adquisición de: (1) obras; (2) bienes, con un costo estimado de setenta y cinco millones de dólares (US\$ 75,000,000) equivalentes o más por contrato; (3) servicios que no son de consultoría, con un costo estimado de setenta y cinco millones de dólares (US\$ 75,000,000) equivalentes o más por contrato; o (4) servicios de consultoría, con un costo estimado de treinta millones de dólares (US\$ 30,000,000) equivalente o más por contrato. -----

## Sección III. Supervisión de Informes y Evaluación -----

3. El Prestatario, a través del MH, deberá proporcionar al Banco cada Informe de Proyecto e Informe de Programa antes de los cuarenta y cinco días después del final de cada semestre calendario, cubriendo el semestre calendario. -----

## Sección IV. Retiro del Monto del Préstamo -----

A. General. -----

1. Sin limitación de lo dispuesto en el Artículo II de las Condiciones Generales del Programa y en el Artículo II de las Condiciones Generales del Proyecto, y de conformidad con la Carta de Desembolso e Información Financiera, el Prestatario -----

Podrá retirar los fondos del Préstamo para: -----

(a) con respecto al Programa: (i) Gastos del Programa de financiación (incluidos los Impuestos, excepto los impuestos recaudados por transacciones financieras), sobre la base de los resultados ("Resultados vinculados al Desembolso" o "DLR") obtenidos por el Prestatario, medido en función de indicadores específicos ("Indicadores Vinculados al Desembolso" o "DLIs") en los montos asignados en función de las Categorías (1) a través de (8), (ii) pagará la Tarifa Inicial; y (iii) pagará cada Tope de Tasa de Interés o Prima de Collar de Tipo de Interés, todo como se establece en la tabla del párrafo 2 de esta Parte A, y -----

(b) con respecto al Proyecto: (i) Los Gastos Elegibles de financiación; (ii) pagar la Tarifa Inicial; y (iii) pagar cada Tope de Tasa de Interés o prima del Collar de Tipo de Interés; en la cantidad asignada y, si corresponde, hasta el porcentaje establecido para cada Categoría de la tabla en el párrafo 2 de esta Parte A. -----

2. La siguiente tabla especifica cada categoría del retiro de los montos del Préstamo y los montos asignados para cada una de dichas Categorías, incluyendo, según corresponda: (a) Indicadores Vinculados al Desembolso del Programa financiados en las Categorías (1) a (8); y (b) los Gastos Elegibles en el marco del Proyecto financiados en la Categoría (9), así como el porcentaje de financiación del mismo. No obstante lo anterior, para los fines de las Categorías

Valeria C  
Traductor  
Idioma  
lat. To XVIII po  
Inscrip. C.T.P.C.

a Calle  
blica  
les  
pital Federal  
Nro. 7068



(1) a (8) de la tabla a continuación, la cantidad real autorizada para el Indicador Vinculado al Desembolso se establece en la Carta de Desembolso e Información Financiera. -----

Categoría (incluido el Indicador Vinculado al Desembolso, según corresponda)	Monto del Préstamo Asignado a los DLR (expresado en USD)	Porcentaje de Gastos a financiar (incluidos los Impuestos, excepto los impuestos recaudados para las transacciones financieras)
(1) DLI N.º 1: Porcentaje de los aspirantes a las becas de Educación Superior cuya información académica ha sido proporcionada por su institución académica	100.000.000	N/A
2) DLI N.º 2: Porcentaje de los alumnos de Educación Superior que han renovado su beca	80.000.000	N/A
(3) DLI N.º 3: Porcentaje de los alumnos del primer año de Educación Superior matriculados en Carreras estratégicas	40.000.000	N/A
(4) DLI N.º 4: Herramientas, diseñadas e implementadas para diagnosticar y superar las barreras no financieras para el progreso y la finalización de la educación	60.000.000	N/A
(5) DLI N.º 5: Sistema de certificación académica para estudios de educación básica implementados	10.000.000	N/A
(6) DLI N.º 6: Porcentaje de los alumnos de Educación Básica evaluados a través de la evaluación APRENDER en las Provincias Participantes con la Cobertura más Baja	4.500.000	N/A
(7) DLI N.º 7: Porcentaje de directores de escuelas que utilizan el informe abreviado de APRENDER para mejorar las prácticas	3.000.000	N/A

Valeria C.  
Traductora  
Idioma:  
Mat. TO XVIII Fed.  
Inscrip. C.T.P.C.

Valeria Calle  
Traductora  
Idioma:  
Capital Federal  
Nro. 7068

pedagógicas		
(8) DLI N.º 8: Sistema de evaluación de diagnóstico implementado para institutos de formación docente	2.5000.000	N/A
(9) Bienes, Servicios de no consultoría, Servicios de Consultoría, Capacitación y Costos Operativos para el Proyecto	40.147.500	100%
(10) Comisión Inicial	852.500	Monto a pagar conforme a la Sección 2.03 de este Contrato de acuerdo con: (i) Sección 2.05 (b) de las Condiciones Generales del Programa, y (ii) Sección 2.07 (b) de las Condiciones Generales del Proyecto.
(11) Prima por fijación de tope de tasa de interés o banda de tasa de interés	0	Monto adeudado conforme a: (i) la Sección 4.05 (c) de las Condiciones Generales del Programa; y (ii) la Sección 4.05 (c) de las Condiciones Generales del Proyecto.
<b>TOTAL</b>	<b>341.000.000</b>	

B. Condiciones para los desembolsos del Programa.-----

1. No obstante lo dispuesto en la Parte A anterior, no se realizará ningún desembolso:-----

a) para los fines de la Sección 2.03 de las Condiciones Generales del Programa, para el DLR logrado antes de la Fecha de la Firma, excepto que los desembolsos hasta un monto total que no excedan los US\$70,000,000 pueden realizarse para dichos DLR, según se describe y detalla en la Carta de Desembolso e Información Financiera, obtenida antes de esta fecha pero no después del 1 de octubre de 2019 (pero en ningún caso más de un año antes de la Fecha de la Firma);-----

(b) para cualquier DLR (según se describe y detalla en la Carta de Desembolso e Información Financiera) en las Categorías (1) a (8) hasta y a menos que el Prestatario haya proporcionado pruebas satisfactorias al Banco de que dicho DLR se ha logrado, como se detalla en los Protocolos de Verificación; -----

(c) en las Categorías (1), (2), (3), (6) y (7), hasta después de la fecha especificada en la Carta de Desembolso e Información Financiera para el DLR correspondiente en cada DLI.-----

2. No obstante las disposiciones de la Parte B. 1 de esta Sección, si alguno de los DLR en las categorías (1) a (8), excepto los DLR no escalables, como se describe y detalla en la Carta de

Valeria Cecil  
Traductora P  
Idioma In:  
Mat. Tº XVIII Fº 436  
Inscrip. C.T.#.C.B.

ia Calle  
ública  
lés  
apital Federal  
Nro. 7068

Desembolso e Información Financiera, no se ha logrado antes de la fecha en que se establece que se alcanzará dicho DLR (según la Carta de Desembolso e Información Financiera), el Banco podrá, mediante notificación al Prestatario: (a) autorizar el desembolso de una cantidad menor de los fondos no retirados los ingresos del Préstamo, luego asignados a dicha Categoría que, en opinión del Banco, se corresponden con el alcance del logro de dichos DLR (DLR Escalables), dicho monto menor se calculará de acuerdo con la fórmula establecida en el Manual Operativo; (b) reasignar la totalidad o una parte de los ingresos del Préstamo luego asignados a dichos DLR para cualquier otro DLR dentro del mismo DLI; y / o (c) cancelar la totalidad o una parte de los ingresos del Préstamo asignados a dicho DLR.-----

C. Condiciones de Desembolso para el Proyecto. -----

1. Sin perjuicio de las disposiciones de la Parte A anterior, no se efectuarán desembolsos para los pagos en el Proyecto realizados antes de la fecha de vencimiento, excepto los desembolsos que no excedan los US\$ 5.000.000 podrán efectuarse para pagos realizados antes de esta fecha, pero el 8 de noviembre de 2018 o después (pero en ningún caso más de un año antes de la fecha de la firma), para Gastos Elegibles en la Categoría (9).-----

D. Período de Desembolso de la Operación -----

1. La fecha de cierre es el 30 de junio de 2023. -----

Anexo 3 -----

Cronograma de devolución de amortización vinculada con el compromiso-----

La siguiente tabla indica las Fechas de Pago del Capital del Préstamo y el porcentaje del monto total del capital del Préstamo que se deberá abonar en cada Fecha de Pago del Capital ("Parte de la Cuota").-----

Devoluciones a nivel del capital-----

Fecha de pago del capital	Parte de la cuota
Cada 15 de abril y 15 de octubre	2%
Desde el 15 de octubre de 2026 hasta el 15 de abril de 2051	

APÉNDICE-----

Definiciones-----

1. "Pautas Anti-corrupción" significa: (a) para los fines del párrafo 5 del Apéndice de Condiciones Generales del Programa, las "Pautas de prevención y lucha contra el fraude y la corrupción en el financiamiento del programa de resultados" del Banco de fecha 1 de febrero de 2012, revisado el 10 de julio de 2015; y (b) para los fines del párrafo 5 del Apéndice de condiciones generales del proyecto, las "Pautas de prevención y lucha contra el fraude y la corrupción en proyectos financiados con Préstamos del BIRF y créditos y donaciones de la AIF", de fecha 15 de octubre de 2006, revisado en enero de 2011 y al 1 de julio de 2016.-----

2. "APRENDER" significa el programa nacional del Prestatario para mejorar las evaluaciones de los estudiantes, que administra una prueba nacional estandarizada a estudiantes en los últimos años de la educación primaria (6º y 7º grado) y la educación secundaria (5º y 6º grado),

Calle  
ica

ital Feder?  
n. 7068

Valeria Ce  
Traductor  
Idioma  
Mat. Tº XVIII Fº 4  
Inscrip. C.T.P.C.

Valeria  
Tradu  
Idi  
Mat. Tº XVIII :  
Inscrip. C.T.

Valeria  
Tradu  
Idi  
Mat. Tº XVIII  
Inscrip. C.T.

establecido y en funcionamiento conforme al Marco Legal de APRENDER, según se describe en detalle en el sitio web <https://www.argentina.gob.ar/educacion/aprender>, o cualquier sucesor de esta aceptable para el Banco. -----

3. "Marco Legal de APRENDER" significa las siguientes resoluciones emitidas por el Consejo de Educación Federal del Prestatario: (a) la Resolución CFE N.º 285/16 (Plan Estratégico Nacional 2016/2021 – Argentina Enseña y Aprende) de fecha 23 de agosto de 2016 y (b) Resolución CF N.º 280/16, de fecha 18 de mayo de 2016.-----

4. "Informe Abreviado de APRENDER" significa, para los fines de DLI N.º 7, el informe puesto a disposición a cada director de la escuela después de la solicitud de una evaluación estandarizada para estudiantes en su escuela, que contiene los resultados de la evaluación para dicha escuela.--

5. "ASISTIRÉ" significa el programa del Prestatario a nivel provincial para proporcionar apoyo integral para prevenir la deserción escolar, que consta de un sistema de advertencia anticipada para identificar los estudiantes en riesgo y las intervenciones para evitar la deserción escolar a nivel de escuela secundaria, establecido y en funcionamiento conforme al Marco Legal de ASISTIRÉ, o cualquier sucesor de este aceptable para el Banco.-----

6. "Marco Legal de ASISTIRÉ" significa: (a) la Ley de Educación Nacional; (b) la Ley Nacional para la Protección Integral de los Derechos de Niños, Niñas y Adolescentes del Prestatario (Ley N.º 26.061, de fecha 28 de setiembre de 2005; (c) Ley N.º 13688 de fecha 27 de junio de 2007 de la Provincia de Buenos Aires del Prestatario; (d) Ley N.º 13298 de fecha 29 de diciembre de 2004 de la Provincia de Buenos Aires del Prestatario; (e) Declaración de Purmamarca emitida por el Consejo Federal de Educación del Prestatario el 12 de febrero de 2016; (f) la Resolución Ministerial 93/09 emitida por el Consejo Federal de Educación del Prestatario el 17 de diciembre de 2009; (g) el Plan Nacional Estratégico de Educación del Prestatario 2016/2016 "Argentina Enseña y Aprende"; (h) la Declaración de Buenos Aires (Educación 2030), firmado durante la Reunión Regional de Ministros de Educación de América Latina y el Caribe el 24-25 de enero de 2017; (i) los Reglamentos Generales de las Instituciones Educativas de la Provincia de Buenos Aires (Decreto 2299/11 de fecha 22 de noviembre de 2011); (j) Resolución N.º 143/17 de la Mesa de Inclusión, de fecha 11 de mayo de 2017; (k) Resolución N.º 736/12 sobre el Ausentismo de fecha 21 de mayo de 2012 y (l) Resolución N.º 587/11 sobre el Régimen Académico de fecha 22 de marzo de 2011.-----

7. "Educación Básica" significa la Educación Primaria y la Educación Secundaria.-----

8. "Educación Básica y Superior" significa la Educación Básica y Superior.-----

9. "Categoría" significa una categoría establecida en la tabla de la Sección IV. A.2 del Anexo 2 de este Contrato.-----

10. "Indicador de Carta de Desembolso" o "DLI" significa, respecto de las Categorías (1) a (8), el indicador relacionado con cada Categoría tal como se indica en la tabla en la Sección IV A.2 del Anexo 2 del presente Contrato.-----

11. "Resultado Vinculado con el Desembolso" o "DLR" significa, respecto de las Categorías (1) a (8), el resultado de dicha Categoría, según se indica en la Carta de Desembolso e Información Financiera en función de la realización de la cual se puede retirar el monto del Préstamo asignado a dicho resultado, conforme a las disposiciones de dicha Carta de Desembolso e Información Financiera.-----

12. "DNB" significa Dirección Nacional de Becas Educativas, la Dirección Nacional de Becas Educativas de SGE del Prestatario, o cualquier otro sucesor aceptable para el Banco.-----



Valeria Cecilia  
Traductora Pública  
Idiomas Inglés  
Capital Federal  
C.B.A. Nro. 700-3

Valeria Cecilia  
Traductora Pública  
Idiomas Inglés  
136 Capital Federal  
C.B.A. Nro. 700-3

Valeria Cecilia  
Traductora Pública  
Idiomas Inglés  
136 Capital Federal  
C.B.A. Nro. 700-3

Valeria Cecilia  
Traductora  
Idiomas  
Mat. 7º XVIII Po 4º  
Inscrip. C.T.P.C.

13. "DPPEESA" significa Dirección de Programas y Proyectos Especiales con Enfoque Sectorial Amplio, la Dirección de Programas y Proyectos Especiales con Enfoque Sectorial Amplio del Prestatario o cualquier otro sucesor aceptable para el Banco.-----
14. "ENSEÑAR" significa el programa nacional del Prestatario para mejorar las evaluaciones de los maestros, que administran una prueba nacional estandarizada para quienes estén por terminar los estudios en institutos de capacitación docente y evaluaciones institucionales de autoevaluación de institutos de capacitación docente, creados conforme al Marco Legal de ENSEÑAR, tal como se describe en detalle en <https://www.argentina.gob.ar/educacion/enseñar>, o cualquier otro sucesor aceptable para el Banco.-----
15. "Marco Legal de ENSEÑAR" significa las siguientes resoluciones emitidas por el Consejo Federal de Educación del Prestatario: (a) Resolución CFE N.º 285/16 (Plan Estratégico Nacional 2016-2021 - Argentina Enseña y Aprende) de fecha 23 de agosto de 2016 y (b) Resolución CFE 324/17 de fecha 2 de agosto de 2017.-----
16. "Plan de Compromiso Ambiental y Social" o el acrónimo PCAS significa el plan de compromiso ambiental y social del Prestatario, aceptable para el Banco, de fecha 31 de mayo de 2019, que establece un resumen de las medidas y las acciones materiales para tratar los posibles riesgos e impactos ambientales y sociales del Proyecto, incluso el plazo de acciones y medidas, acuerdos institucionales, de dotación, capacitación, monitoreo y generación de informes y cualquier otro instrumento que se deba preparar en relación con aquellos, que el PCAS podrá revisar cuando lo considere oportuno con previo acuerdo escrito del Banco; dicho término incluye cualquier otro anexo o apéndice de dicho plan.-----
17. "Estándares Ambientales y Sociales" significa en conjunto: (i) "Estándar Ambiental y Social 1: Evaluación y Gestión de Riesgos e Impactos Ambientales y Sociales"; (ii) "Estándar Ambiental y Social 2: Trabajo y Condiciones Laborales"; (iii) "Estándar Ambiental y Social 3: "Eficiencia en el Uso de los Recursos y Prevención y Gestión de la Contaminación"; (iv) Estándar Ambiental y Social 4: "Salud y Seguridad de la Comunidad"; (v) Estándar Ambiental y Social 5: "Adquisición de Tierras, Restricciones sobre el Uso de la Tierra y Reasentamiento Involuntario; (vi) Estándar Ambiental y Social 6: "Conservación de la Biodiversidad y Gestión Sostenible de los Recursos Naturales Vivos"; (vii) Estándar Ambiental y Social 7: "Pueblos Indígenas/Comunidades Locales Tradicionales Históricamente Desatendidas de África Subsahariana"; (viii) Estándar Ambiental y Social 8: "Patrimonio Cultural"; (ix) Estándar Ambiental y Social 9: "Intermediarios Financieros; (x) Estándar Ambiental y Social 10: "Participación de las Partes Interesadas y Divulgación de Información"; vigente a partir del 1 de octubre de 2018 y publicado por el Banco en <http://www.worldbank.org/en/projects-operations/environmental-and-social-framework>.-----
18. "Condiciones Generales" significa las Condiciones Generales del Programa y las Condiciones Generales del Proyecto.-----
19. "Condiciones Generales del Programa" significa las "Condiciones Generales del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento para el Financiamiento del BIRF, Financiamiento para Programas por Resultados" de fecha 14 de diciembre de 2018.-----
20. "Condiciones Generales del Proyecto" significa "Condiciones Generales del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento para el Financiamiento del BIRF, Financiamiento de Proyectos de Inversión", de fecha 14 de diciembre de 2018.-----
21. "Educación Superior" significa: (i) Institutos de Formación Docente; (ii) instituciones profesionales y (iii) universidades.-----

Valeria  
Tradu  
Idioma  
Mat. Tº XVIII i  
Inscrip. C.T.

Valeria Cec  
Traductora  
Idioma I  
Mat. Tº XVIII Fº 43f  
Inscrip. C.T.P.C.B.

a Calle  
iblica  
les  
apital Federal  
Nro. 7069

22. "MECCyT" significa Ministerio de Educación, Cultura, Ciencia y Tecnología, el Ministerio de Educación, Cultura, Ciencia y Tecnología del Prestatario, o cualquier sucesor de aquel aceptable para el Banco.-----
23. "MH" significa Ministerio de Hacienda, el Ministerio de Hacienda del Prestatario, o cualquier sucesor de aquel aceptable para el Banco. -----
24. "Ley de Educación Nacional" significa la Ley de Educación Nacional N.º 26.206 del Prestatario, de fecha 14 de diciembre de 2006, y sus modificaciones a la fecha de este Contrato. --
25. "NEXOS" significa el programa nacional del Prestatario para mejorar la transición entre la Educación Secundaria y la Educación Superior, mediante la cual se brinda apoyo a estudiantes vulnerables mediante información, educación especial, asesoramiento, entre otras cosas, tal como se describe en detalle en <https://argentina.gob.ar/educacion/universidades/programa-nexos>, o cualquier sucesor de aquel aceptable para el Banco.-----
26. "DLR No Escalables" significa los DLR que no se pueden alcanzar en forma parcial y que se deben alcanzar totalmente para generar un desembolso, tal como se describe en detalle en la Carta de Desembolso e Información Financiera.-----
27. "Costos Operativos" significa los costos operativos incrementales razonables relacionados con la gestión técnica y administrativa, la preparación, el monitoreo y la supervisión necesaria en virtud del Proyecto, incluso, entre otros, insumos de oficina, gastos de viáticos (incluso gastos de alojamiento, transporte y por día), servicios de impresión, gastos de comunicación, servicios, mantenimiento de equipos de oficina e instalaciones, gastos de mantenimiento y funcionamiento de vehículos y servicios de logística. -----
28. "Operación" significa, en conjunto, el Programa y el Proyecto.-----
29. "Manual Operativo" significa el manual de fecha 31 de mayo de 2019, en la forma y sustancia satisfactoria para el Banco, aprobado por el Prestatario, y al que se hace referencia en la Sección I.B del Anexo 2 de este Contrato, dado que dicho manual se podrá modificar oportunamente previo acuerdo por escrito del Banco. -----
30. "Acuerdo de Participación" significa cualquiera de los Acuerdos a los que se hace referencia en la Sección 1.F del Anexo 2 de este Contrato. -----
31. "Provincia Participante" significa cualquier subdivisión política del Prestatario conforme al Título Dos de la Constitución Nacional del Prestatario, que reúne los criterios establecidos en el Manual Operativo para participar en el Proyecto y el término "Provincias Participantes" significa todas dichas subdivisiones políticas.-----
32. "Provincias Participantes con Menor Cobertura" significa, para los fines del DLI N.º 6, las Provincias Participantes en el cuartil más bajo de las tasas de participación de estudiantes en todo el país, en las evaluaciones anteriores del nivel correspondiente, tal como se describe en detalle en el Manual Operativo. -----
33. "Educación Primaria" significa la Educación Primaria del Prestatario brindada a los niños mayores de 6 años hasta el grado 6º o 7º (según fuera el caso, conforme a la legislación de educación provincial, dentro del territorio del Prestatario), conforme a la Ley de Educación Nacional.-----
34. "Reglamentos de Obtención" significa, para los fines del párrafo 85 del Apéndice de Condiciones Generales, los "Reglamentos de Obtención del Banco Mundial para los Prestatarios de IPF", de fecha julio de 2016, revisado en noviembre de 2017 y agosto de 2018. -----

ecilia Calle  
ra Pública  
i Inglés  
136 Capital Federal  
.B.A. Nro. 7068

Valer  
Tr:  
Mat. Tº XV  
Inscrip. C

a Calle  
iblica  
lés  
apital Federal  
Nro. 7068

35. "Plan de Acción del Programa" significa el plan del Prestatario, en la forma y sustancia satisfactoria para el Banco al que se hace referencia en la Sección I.D del Anexo 2 de este Contrato, y adjunto al Manual Operativo, dado que dicho manual se podrá modificar oportunamente previo acuerdo por escrito del Banco.-----
36. "Sistemas del Programa Fiduciario, Ambiental y Social" significa los sistemas del Prestatario correspondientes al Programa al que se hace referencia en la Sección I.B.1 (b) del Anexo 2 de este Contrato y adjunto al Manual Operativo, dado que dicho manual se podrá modificar oportunamente previo acuerdo por escrito del Banco.-----
37. "PROGRESAR" significa el Programa de Respaldo a Estudiantes Argentinos, el programa nacional del Prestatario para brindar respaldo financiero a los estudiantes de hogares socio-económicos más pobres para completar la Educación Básica y acceder y completar la Educación Superior, establecido y operado conforme al Marco Legal de PROGRESAR, tal como se describe en detalle en [https://www.argentina.gob.ar/becas\\_progresar](https://www.argentina.gob.ar/becas_progresar), o cualquier sucesor de aquel aceptable para el Banco.-----
38. "Marco Legal de PROGRESAR" significa (a) la Ley de Educación Nacional del Prestatario; (b) el Decreto N.º 84/2014 del Prestatario de fecha 23 de enero de 2014, modificado por el Decreto N.º 90/2018, de fecha 30 de enero de 2018; y (c) las siguientes resoluciones del MECCyT: (i) N.º 2534/2018, de fecha 27 de agosto de 2018; (ii) N.º E 19/2018 de fecha 1 de febrero de 2018; (iii) N.º E 20/2018, de fecha 1 de febrero de 2018; (iv) N.º 65/2018 de fecha 6 de marzo de 2018; (v) N.º 76/2018, de fecha 19 de marzo de 2018. -----
39. "Marco de Monitoreo de Resultados" significa el marco de monitoreo de resultados, incluso los indicadores de rendimiento del Programa y adjuntos al Manual Operativo, ya que dichos indicadores se podrán modificar oportunamente previo acuerdo por escrito del Banco. -----
40. "DLR Escalables" significa los DLR que no pueden alcanzar en forma parcial y que no se deben alcanzar totalmente para generar un desembolso, tal como se describe en detalle en la Carta de Desembolso e Información Financiera.-----
41. "Educación Secundaria" significa la Educación Secundaria del Prestatario proporcionada a los jóvenes que han finalizado la Educación Primaria, conforme a la Ley de Educación Nacional.--
42. "SEE" significa Secretaría de Evaluación Educativa que forma parte de del MECCyT, o cualquier sucesor de aquella aceptable para el Banco. -----
43. "SGE" significa Secretaría de Gestión Educativa que forma parte del MECCyT, o cualquier sucesor de aquella aceptable para el Banco.-----
44. "Fecha de Firma" significa la última de las dos fechas en las cuales el Prestatario y el Banco firmaron este Contrato y dicha definición se aplica a todas las referencias a "la fecha del Contrato de Préstamo" en las Condiciones Generales.-----
45. "Carreras Estratégicas" significa, para los fines del DLI N.º 3, las carreras acordadas con el Banco y especificadas en el Manual Operativo. -----
46. "Objetivos y Protocolos de DLI y DLR" significa los hitos/valores que se deben alcanzar conforme a cada DLI y DLR, incluso los criterios de escalabilidad y protocolos detallados para evaluar el cumplimiento de dichos DLI y DLR, en la forma y sustancia satisfactoria para el Banco y adjuntos al Manual Operativo, dado que dichos objetivos y protocolos podrán ser modificados oportunamente previo acuerdo por escrito del Banco.-----

Cecilia Calle  
Estadística Pública  
Instituto de Estadística  
Calle 436 Capital Federal  
Buenos Aires, C.B.A. Nro. 7068

Vale  
Tr

Mat. Tº XI  
Inscrip.



47. "Herramienta de Enseñanza" significa una herramienta de observación en el salón de clases de fuente abierta, tal como se describe en <http://saber.worldbank.org/index.cfm?indx=5&sub=7#aboutTeach>. -----

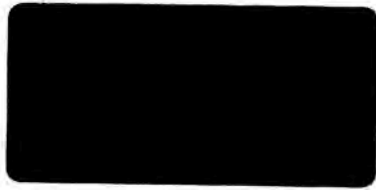
48. "Capacitación" significa los gastos (además de aquellos de servicios de consultoría) devengados en relación con la realización de capacitación, seminarios y talleres, incluso los gastos de viáticos razonables (por ejemplo, gastos de alojamiento, transporte, por día) de los capacitadores y estudiantes (si corresponde), comida, alquiler de instalaciones de capacitación y equipos, logística y servicios de impresión, además de los materiales de capacitación conforme al Proyecto. -----

49. "Protocolos de Verificación" significa el protocolo acordado por el Banco y el Prestatario para verificar los datos y otra evidencia en respaldo del cumplimiento de uno o más DLR y DLR según se indica en el Manual Operativo. Dichos protocolos podrán ser modificados oportunamente previo acuerdo del Banco. -----

ES TRADUCCIÓN FIEL DEL INGLÉS AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO ADJUNTO REDACTADO EN INGLÉS QUE HE TENIDO A LA VISTA Y AL QUE ME REMITO. LA TRADUCCIÓN TIENE DIECISIETE (17) PÁGINAS. BUENOS AIRES, 5 DE AGOSTO DE 2019. -----



**Valeria Cecilia Calle**  
 Traductora Pública  
 Idioma Inglés  
 Mat. Tº XVIII Pº 436 Capital Federal  
 Inscip. C.T.P.C.B.A. Nro. 7068



a Cecilia Calle  
Auctora Pública  
Idoma Inglés  
I Pº 436 Capital Federal  
T.P.C.B.A. Nro. 7068





# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES


República Argentina  
Ley 20305

## LEGALIZACIÓN

Por la presente, el COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES,  
en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la ley 20305, certifica únicamente que  
la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes  
al/a la Traductor/a Público/a **CALLE, VALERIA CECILIA**  
que obran en los registros de esta institución, en el folio **436** del Tomo **18** en el idioma **INGLÉS**

Legalización número: **55031**

Buenos Aires, 08/08/2019

  
**MARCELO F. SIGALOFF**  
Gerente de Legislaciones  
Colegio de Traductores Públicos  
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE  
TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control interno: 43420655031



By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Buenos Aires Sworn Translators Association) by Argentine law No. 20 305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the seal and signature affixed on the attached translation are consistent with the seal and signature on file in our records.

The Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires only certifies that the signature and seal on the translation are genuine; it will not attest to the contents of the document.

THIS CERTIFICATION WILL BE VALID ONLY IF IT BEARS THE PERTINENT CHECK STAMP ON THE LAST PAGE OF THE ATTACHED TRANSLATION.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

Il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires) CERTIFICA ai sensi dell'articolo 10, lettera d) della legge 20.305 che la firma e il timbro apposti sulla qui unita traduzione sono conformi alla firma e al timbro del Traduttore abilitato depositati presso questo Ente. Non certifica il contenuto della traduzione sulla quale la certificazione è apposta.

LA VALIDITÀ DELLA PRESENTE CERTIFICAZIONE È SUBORDINATA ALL'APPOSIZIONE DEL TIMBRO DI CONTROLLO DEL CTPCBA SULL'ULTIMA PAGINA DELL'ALLEGATA TRADUZIONE.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, somente reconhece a assinatura e o carimbo do Tradutor Público que subscreve a tradução em anexo por semelhança com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ TERÁ VALIDADE COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO.

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr nach Art. 10 Abs. d) von Gesetz 20.305 zustehen, bescheinigt die Kammer hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigefügten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des vereidigten Übersetzers (Traductor Público) in unseren Registern.

DIE VORLIEGENDE ÜBERSETZUNG IST OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGEFÜGTEN ÜBERSETZUNG NICHT GÜLTIG.



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional  
2019 - Año de la Exportación

**Hoja Adicional de Firmas**  
**Anexo**

**Número:**

**Referencia:** EX-2019-72373634-APN-DGD#MHA - Anexo I - Modelo de Convenio de Préstamo “Mejora de la inclusión en Educación Secundaria y Superior”.

---

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 58 pagina/s.